

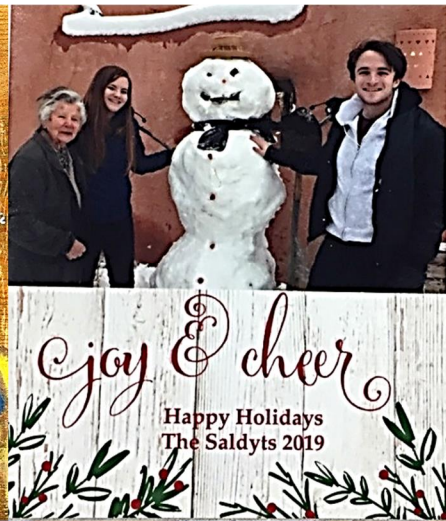
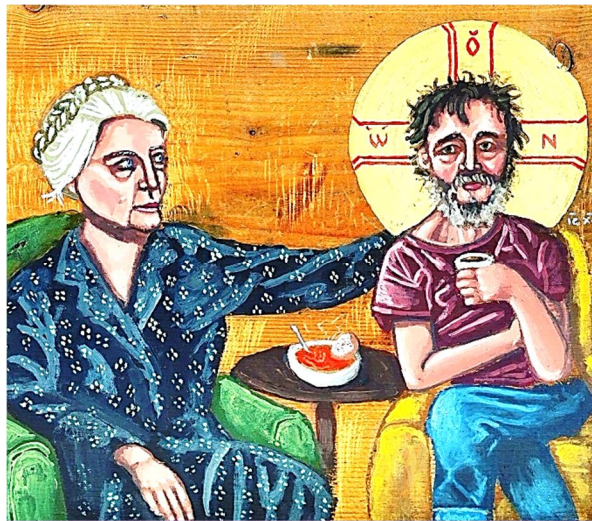


**№ 03** ПІД ОПІКОЮ  
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ  
МАРІЇ ОДІГІТРИЇ  
**03** UNDER THE  
PROTECTION OF  
MOTHER OF GOD



**CHURCH BULLETIN**

January 19 – 2020 – 19 Січня  
**ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК**



Do not call me a saint - Dorothy Day with homeless Christ by Kelly Latimore. Do we see Christ in Homeless One?



From the Plastova Svicecka, Jan. 5, 2020



The mystery of the poor is this: That they are Jesus, and what you do for them you do for him. It is the only way we have of knowing and believing in our love. The mystery of poverty is that by sharing in it, making ourselves poor in giving to others, we increase our knowledge of and belief in love. (Dorothy Day)



№ 03  
JANUARY 19 2020



**Про Празник Богоявлення**  
Святий Григорій Богослов († 389)

“Знову мій Ісус і знову таїнство... (себто знову новий празник після Христового Різдва), таїнство переможне й божественне, що звіщає нам небесну світлість! Бо святий день світел, що його ми дочекалися і удостоїлися празнувати, має за початок Хрещення мого Христа справжнє світло, що просвічує кожну людину, що приходить на світ” (Йо. 1, 9). А в наступній проповіді про святе водохрещення він пояснює, що розуміє під просвіченням.

“Учора ми празнували, — каже він, — пресвітлий день світел..., а сьогодні говоритимемо про хрещення і його благодійну дію на нас... Просвічення це підмога у нашій немочі, відложення тіла, прямування за Духом, спілкування зі Словом, виправлення створення, потоплення гріха, причастя світла, розвіяння тьми. Просвічення це колісниця, що підносить до Бога, співподорожжання з Христом, скріплення віри, удосконалення ума, ключ царства небесного, зміна життя, скинення ярма, розірвання кайдан, зміна ества.

Просвічення, — чи маю ще більше перелічувати? — це найкращий і найвеличніший з Божих дарів... Та цей дар, як і його Датель Христос, зветься багатьма різними іменами... Ми його зємо даром, благодаттю, хрещенням, помазанням, просвіченням, нетлінною одежею, купіллю відродження, печаттю і всім, що для нас гідне почеси”.



# CHURCH BULLETIN

January 19 – 2020 – 19 Січня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

## LITURGICAL SCHEDULE



St. Nicholas Ukr. Cath. Church

Церква Святого Миколая  
(Під Опікою П.Д.М.)

## ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Jerry Szczublewski – 7 years (Family)

Jan. 19 Січня: 32 S. Aft. Pent. – 32 Н. по 3.С.Д.

12:00 PM For Parishioners – За Парохіян

Monday, January 20 Січня, Понеділок

9:00 AM +Іван, Наталія, Іван, Юліан (Марія і Антон)

Tuesday, January 21 Січня, Вівторок

8:00 AM +Михайло Гнатів (Анастасія Пугач)

Wednesday, January 22 Січня, Середа

8:00 AM +o. Ігор Стець і панахида

Thursday, January 23 Січня, Четвер

8:00 AM +Ева Савченець (Ева Ковтало)

Friday, January 24 Січня, П'ятниця

8:00 AM +Микола Kuderawec (М/М J. Koniniec)

Saturday, January 25 Січня, Субота

8:00 AM For all those in need of Healing

4:30 PM +Marie Borgers – 40 day (Mary Ann DuBois)

Jan. 26 Січня: 33 S. Aft. Pent. – 33 Н. по 3.С.Д.

No noon Liturgy because of Parish Prospora



Eternal Light Burns for  
Peace in Ukraine

Вічне Світло в честь П.Д.М.  
Горить за мир в Україні

19 Січня: Неділя – БОГОЯВЛЕННЯ

9:00 р. Велике Повечер'я

10:00 р. +Дозьо Пришляк (Іван Щ.)

Велике Водосвяття

Празник Господнього Богоявлення у перших віках християнства вважався збірним, бо стосувався кількох подій із життя Ісуса Христа, які свідчили про Його божественність, а саме: його Різдва, поклону мудреців, Хрещення, чуда в Кані Галілейській і чудесного розмноження хліба. Тому й нашу назву "Богоявлення" треба розуміти у множині, бо вона означає празник святих Богоявлень. Празник Господнього Богоявлення, крім празника Пасхи і Зіслання Святого Духа, належить у Східній Церкві до найдавніших. Його почали святкувати в кінці II або на початку III ст. Про нього згадує у своїх творах святий Климент Олександрійський (+215). В Апостольських постановках, творі IV століття, про цей празник сказано: "Нехай празнують празник Богоявлення, бо того дня явилось Христове божество, про яке свідчить Отець при хрещенні і Святий Дух у виді голубині, вказуючи на Христа".

**Христос Хрещається – В ріці Йордані!**

26 Січня: Неділя По Богоявленні

10:00 р. +Емілія Данчак (онука)

Парохіяльна Просфора по Св. Літургії  
Хор Мрія буде співати підчас Літургії  
«Рідна Школа» буде мати Вертеп.

Donations of Baked Goods would be greatly appreciated for the Prospora next Sunday.

Просимо принести печиво на Парохіяльну Просфору наступної неділі. Дякуємо!

Christina H. Arthurs, Attorney  
716.853.5100 or carthurs@lippes.com  
Estate Planning & Probate | Real Estate  
Immigration | Corporate



Albany | Buffalo | Florida | New York | Toronto Area | Washington, D.C.  
lippes.com

Attorney Advertising.  
Prior results do not guarantee a similar outcome.

## KARYCZAK'S

### AUTOMOTIVE

995 ABBOTT ROAD • BUFFALO, NEW YORK 14220



COMPLETE AUTO REPAIRS / N.Y.S. INSPECTION •  
FOREIGN & DOMESTIC CARS •  
TRANSMISSION ADJUSTMENTS & REPAIRS •  
WHEEL ALIGNMENTS & TIRES •  
BATTERIES / AIR CONDITIONING & ACCESSORIES •  
MUFFLER & EXHAUST SYSTEMS •

TOWING SERVICE - ALL WORK GUARANTEED

822-1574 FAX 825-7428 827-8895

Proud to Support  
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home  
Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206  
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



JENNY PFEIFFER-NOWADLY  
Licensed Associate Real Estate Broker

4909 Transit Rd • Depew, NY 14043

Cell: 716.523.6693  
Office: 716.656.8999 • Fax: 716.656.8698  
JennyPfeiffer@howardhanna.com  
HowardHanna.com



Fusani &  
Kuhn's Monuments, Inc.

PHONE 893-1025

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.  
BUFFALO, N.Y. 14225

Wilhelmina E. Klimeczko  
Janine R. Klimeczko  
Michael A. Klimeczko  
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of  
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. 2400 William St.  
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!



**EURO DELI AND GIFTS**  
www.eurodelisausage.com

**LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY**

**For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.**

*Many Varieties of:*  
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish  
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - *Many Varieties*  
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)  
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,  
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza)  
630-0130

2321 Millersport Hwy.  
Amherst (Getzville Plaza)  
688-1495

**DNIPRO**  **ДНІПРО**  
**Ukrainian Cultural Center**

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476  
[www.UkrainiansOfBuffalo.com](http://www.UkrainiansOfBuffalo.com)  
Kitchen open Friday 5-9 pm  
Live Music first Friday every month  
Book your private party now

PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE  
**RED STAR**

**Nick Hurmak**  
OWNER  
(716) 316-2540  
**Alexander Arutunian**  
MANAGER  
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET  
TONAWANDA, NY, 14150  
FAX: (716) 260-1254  
[www.redstarautomotive.com](http://www.redstarautomotive.com)

**UKRAINIAN**  **УКРАЇНСЬКА**  
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES  
SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS]

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ  
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ

<p><b>Buffalo Branch</b> Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 <a href="http://www.ukrainianfcu.org">www.ukrainianfcu.org</a></p> <p><b>Business Hours</b> Closed Wednesdays, Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday   9:30 am - 5 pm   Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 7 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>	<p><b>Amherst Branch</b> Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 <a href="http://www.ukrainianfcu.org">www.ukrainianfcu.org</a></p> <p><b>Business Hours</b> Closed Mondays, Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday   9:30 am - 5 pm   3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця   9:30 am - 6 pm   Saturday / Субота   9 am - 1 pm  </p>
---	--

*Membership subject to eligibility.  
Federally insured by NCUA.*

Щоб довідатися більше інформації про те, що діється у громаді, просимо відвідати веб-сторінку:

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the web-page to find More information and events in our Ukrainian Community.

We will make varenyky on Friday at 8:00AM.

Kitchen ladies we need your help.

Просимо жінок прийти робити вареники на 8 год. рано у П'ятницю  
Сердечна подяка за вашу підтримку!

Anniversary Committee Meeting – Monday, January 20, 2020 – 3PM

Засідання у справі річниці буде У Понеділок, 20 Січня, о 3 годині в.

Meeting of the League of Ukrainian Catholics – Niagara Frontier Council  
Monday, January 20, 2020 – 5:00PM

Засідання Ліги Українців Католиків буде у понеділок, 20 Січня о 5. год. в. Просимо до участі.

→ Save the Date: ← → Увага, Увага: ←  
Our Parish Prospora Dinner is Sunday, January 26, 2020 after the 10:00 Liturgy

Наша Парохіяльна Просфора - 26 Січня по Св. Літургії. Співає Хор «Мрія»

**“St. Nicholas Toy Shop”**  
through the beginning of Great Lent children coming to Liturgy on either Saturday evening or Sunday will have a chance to get a treat from our musical advent calendar” St. Nicholas Toy Shop”. Children coming to Liturgy during that time period can pick a number from 1-24 and open a door to receive a treat from “St. Nicholas Toy Shop”. **Children – bring your parents!!!**

Діти, які приходять до церкви зможуть відчинити малі дверцята у будиночку Св. Миколая при бічному престолі Пречистої Диви Марії де знайдуть малий подаруночок.  
Так буде аж до початку Великого Посту.  
Діти, Просимо приводити своїх батьків!

1:

Коли в Йордані хрестився ти, Господи, Троїчне явилось поклоніння: бо Родителя голос свідчив тобі, возлюбленим Сином тебе називаючи; і Дух у виді голубиним засвідчив твердість слова. Явився ти, Христе Боже, і світ просвітив, слава тобі.

4:

Явився еси днесь вселенній і світло твоє, Господи, знаменувалося на нас, що зі зрозумінням оспівуємо тебе: Прийшов еси і явився еси — Світло неприступне.

Празник Господнього Хрещення показує нам одну з найбільших і найглибших правд нашої святої віри — таїнство Пресвятої Тройці. При Христовім Хрещенні об'явилася Пресвята Тройця, яка посвідчила про Його божество. "Тройця, Бог наш, себе сьогодні нероздільно явила, бо Отець об'явленим свідочством заявив споріднення. Дух же у голубиному виді зійшов із небес, Син свою пречисту голову склонив Предтечі і хрестившись, визволив людей із неволі, бо Він чоловіколюбець". (Третий час в навечір'я празника)

**The Blessings of Homes**

I will attempt to bless as many homes as possible this year. If for some reason I do not make it to your home and you want your house blessed, or if you would like a certain time of day, please let me know. I could not start yet because of some health issues.

\*\*\*

**Благословення домів**

Постараюся відвідати з благословенням домів. Якщо не буду у вас а хотіли би, що б я прийшов, або є проблема часу через Вашу працю – просимо дати знати і постараюся прийти у відповідний час. Хоча за юліянським стилем міг вже благословляти доми, я ще до нікого не йшов через здоровельні труднощі. Надіюся, що це скоро зміниться.

**Cell Phones - Мобільні Телефони:**

Please turn off or silence your cell phone before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні телефони підчас Святої Літургії.



UKRAЇНСЬКЕ ВІДНЕНЕ КОЗАЦТВО

**Meest**

CHRISTMAS EVENING  
WITH MAESTRO

**ІНОР ВОНДАН**

GOLDEN VOICE OF UKRAINE  
КОЛЯДУЄМО РАЗОМ!

26 JANUARY  
3:00PM

КВІТКИ 20S

Церква Св. Івана Хрестителя  
3275 Elmwood Ave., Buffalo

**Просимо взяти участь!**

**Please attend these events!**



- Our CHURCH KITCHEN is now OPEN Every Friday from 11:00 AM to 3:00 PM.
- Thank you for your help and patronage!
- Thanks are extended to all volunteers!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!

**Until we meet next Sunday...  
HAVE A BLESSED DAY!!!**

**TOP'S GIFT CARDS:**

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, call the rectory. Thank you and God Bless!



**Please note:** You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

\*\*\*

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до канцелярії. Дякуємо!

Також пригадуємо, що цією карточкою можна купувати бензину.

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening.  
ЦЕРК. ВІСНИК видається тижнево.  
Інформації подавати до четверга вечора.

**SAINT NICHOLAS**  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
**СВЯТОГО МИКОЛАЯ**  
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ  
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Par. E-Mail: - [stnbuffalo@gmail.com](mailto:stnbuffalo@gmail.com)  
Web Page: - <http://www.stnbuffalo.com>  
Dioc. Web: - <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

**Rectory: (716) 852-7566**

**Fax: 855-1319**

**Kitchen: 852-1908**

**Confession:** Before Liturgies  
**Сповідь:** Перед Св. Літургіями  
**Baptism:** By appointment  
**Хрещення:** За домовленням \*  
**Marriage:** Contact 6 months in advance  
**Вінчання:** Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма  
Saturday (check bulletin) - Субота

**Ministry to the sick – Опіка над хворима**  
Family members should call the Rectory  
Родина повинна повідомити священика

**IN EMERGENCY CALL ANY TIME**

**В разі потреби завжди можна закликати**

**V. Rev. Marijan Procyk, pastor**

**Please call if you are hospitalized,  
homebound and need a priest.**

**Просимо закликати якщо ви у  
лічниці, або приковані до ліжка!**

Welcome Kids of all Ages

**KIDS**

**New Year's Party**

**2020**

**FREE ADMISSION**

WIN PRIZES

Дітиро Ukrainian Cultural Center  
562 Genesee St, Buffalo, NY 14204

**Saturday, January 25th @ 12:00PM**

Food Available: Lunch, Pop / Juice & Sweets Table  
Games - Arts & Crafts  
Christmas & New Years: Single & Group Song Competition  
Karaoke  
Face Painting  
Dance: single & group

Presents from Santa & Mrs Claus

Donations Welcome

All contributions will go to support the School and a donation will be made to an orphanage in Ukraine

THE ADMINISTRATION OF UKRAINIAN SATURDAY SCHOOL "RIDNA SHKOLA"

Director: Natalya Savka (716) 208-2849  
Parent & UCCSA Representative: Taras (716) 725-3017

Sponsors:

UKRAINIAN CONGREGATIONAL SOCIETY OF AMERICA  
UKRAINIAN NATIONAL CENTER  
Red Star Automotive  
Slavic Bazaar  
KUSHNIR FAMILY  
CLEANING SERVICES OF NORTH AMERICA  
ISKALO

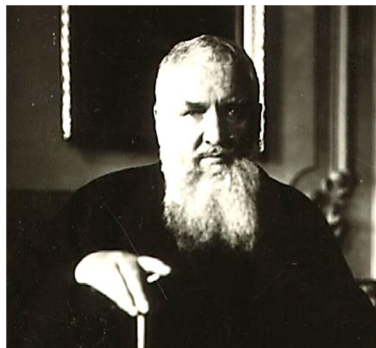


## “WE CAN CONSIDER IT AGAIN,” YAD VASHEM COMMENTS ON THE CASE OF RECOGNIZING METROPOLITAN ANDREY SHEPTYTSKY AS RIGHTEOUS AMONG THE NATIONS (RISU)

This statement of the Israeli Institute "Yad Vashem" was reported by the the synkellos on monasticism issues the Lviv Archdiocese of the UGCC, Fr Justin Boyko, one of the initiators of the letter requesting recognition of the righteous Metropolitan Andrey Sheptytsky as the Righteous Among the Nations.

This is stated on the website of the Synod of Bishops of the UGCC.

On January 9, 2020, the Chairman of the Coordinating Council dedicated to 150th anniversary of the birth of Blessed Klimenty Sheptytsky from the national memorial of disaster and heroism "Yad Vashem" received a response in the case of an appeal to recognize Metropolitan Andrey Sheptytsky as a Righteous Among the Nations.



This request was made by the participants of the international scientific conference on the topic: "Father Klimenty Sheptytsky (1869-1951): the life and spiritual path of the blessed Catholic Church", which was held in Lviv on November 16, 2019, in the walls of the Stefanyk Lviv National Library.

In response to the signatories of the above-mentioned address, Ms. Katya Gusarova, head of the CIS sector in the Yad Vashem Department of the "Righteous Among the Nations", pointed out to the fact that "the issue of awarding Metropolitan Andrey had been raised and discussed more than once by the special commission for awarding this honorary title. Among the members of the Commission was Rabbi David Kahane, who participated in the discussion of this issue. For the well-known reasons (cooperation with the German occupiers, participation in the creation of the "Galicia" SS division), the Commission did not take a positive decision."

At the same time, the official representative of the Yad Vashem Institute notes that "the case of Metropolitan Andrey can be submitted for reconsideration if documents and testimony that are still unknown are received, which cover the Metropolitan's activities in a new way during the German occupation."

It should be recognized that the study of the legacy of Metropolitan Andrey is at an early stage because there is still no separate scientific institution that would deal with this issue. In the end, the question of Metropolitan Andrey's beatification in many aspects also rests on the question of a detailed study of his life and work.

This year marks 155 years since the birth of the righteous Metropolitan Andrew. The UGCC reiterated that each such date should be used to familiarize the general public of our society with its thoughts and ideas, values on which it built the life of the Church and Ukraine. The Soviet security services held entire departments that had been working for decades to denigrate the personality of Metropolitan Andrey because they were well aware that he was not only a symbol of the UGCC but also a symbol of independent Ukraine. Therefore, it will take a long time to properly understand and comprehend his legacy.

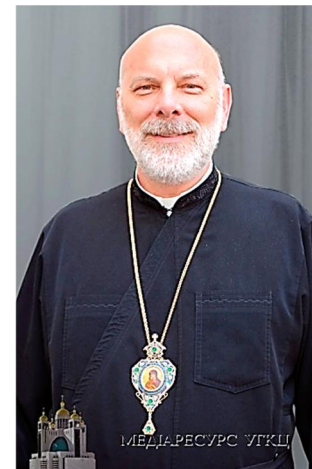
The beatification of Metropolitan Andrey, which we hope will open the way for us to honor him publicly as a saint of the Church. But no one will fulfill the task of knowing his legacy and passing it on to the next generations for us. To a certain extent, the process of beatification of Metropolitan Andrey is closely intertwined with the process of recognizing him as a Righteous Among the Nations.

The recognition of Metropolitan Andrey righteous among the Nations for Ukrainians is a question of historical justice, but for saved Jews, it is a matter of honor and duty to the Moses of the Ukrainian people, who in the XX century, throughout WWII was also a certain Moses, who saved them from elimination by the fascist totalitarian system.

## BISHOP KENNETH NOWAKOWSKI BECOMES DIOCESAN BISHOP OF THE UGCC LONDON DIOCESE (RISU)

On January 15, 2020 Pope Francis appointed Bishop Kenneth Nowakowski, who previously led the New Westminster Diocese of Canada, as the head of the Diocese of the Holy See of the UGCC in London.

Fr. Kenneth Nowakowski was appointed Apostolic Administrator of the New Westminster Diocese by Bishop Davyd Motiuk, Diocesan Bishop in Edmonton, Canada.



Bishop Kenneth Nowakowski was born on May 16, 1958, in Canada. He studied at St. Thomas Aquinas Pontifical University. After being ordained on August 19, 1989, in the Saskatoon Diocese of Canada, he returned to Rome.

He studied at the Faculty of Canon Law at the Pontifical Oriental Institute. In 1991, together with His Beatitude Cardinal Myroslav-Ivan Lubachivsky, he arrived in Ukraine, where he served as Vice-Chancellor of the Supreme Archbishop. He became one of the founders of the Ukrainian branch of "Caritas".

After returning to his homeland in 2001, Fr. Kenneth Nowakowski was the rector of the Holy Spirit Ukrainian Seminary in Ottawa, and since July 2006 - the Chancellor of the Saskatoon Diocese in Canada. On June 1, 2007, Pope Benedict XVI appointed him Diocesan Bishop of New Westminster. His episcopal consecration and enthronement took place on July 24 that year.

## NEW UGCC BISHOP TO BE ORDAINED FOR AUSTRALIA (RISU)

On Wednesday, January 15, 2020, Vatican officials announced that Pope Francis had accepted the abdication of the pastoral position by Petro Stasiuk, Bishop of the UGCC Eparchy of Saints Peter and Paul of Melbourne, Australia.

At the same time, the Holy Father appointed Fr. Mykola Bychok (CSsR) new Bishop.



Nominee bishop Mykola Bychok was born on February 13, 1980, in Ternopil. In July 1997, he joined the Congregation of the Most Holy Redeemer, while conducting monastic and theological formation in Ukraine and Poland after obtaining a license in pastoral theology. Having taken his vows on August 17, 2003, he was ordained a priest on May 3, 2005.

Fr. Mykola conducted liturgies at the Church of Our Lady of Perpetual Help in Prokopyevsk (Russian Federation); he was Rector of the Redemptorist Fathers Monastery and Ivano-Frankivsk Parish, and a provincial provisor. Since 2015, he serves at the Parish of St. John the Baptist in Newark, USA, Philadelphia Archdiocese of the UGCC.

### Australian Diocese

The Eparchy of Saints Peter and Paul of Melbourne, Australia, was founded on June 24, 1982, when the Apostolic Exarchate for Byzantine Ukrainians in Australia, New Zealand and Oceania (founded in 1958) was elevated. The Diocese's territory covers all of Australia, New Zealand and Oceania. Since 1992 it has been headed by Bishop Petro Stasiuk, CSsR, who will turn 77 this year in July.

## Отець Микола Бичок: «Хоч би де я був, завжди зустрів святого людина»

15 січня стало відомо, що Римський Архієрей підтвердив вибір Синоду Єпископів Української Греко-Католицької Церкви і номінував отця Миколу Бичка, ЧНІ, правлячим архієреєм Мельбурнської єпархії Святого апостола Петра й Павла, яка охоплює всю Австралію, Нову Зеландію та Океанію.

Отець Микола, який приєднався до Чину Найсвятішого Ізбавителя ще молодим хлопцем і перший душпастирський досвід здобув у Прокоп'євську, працював з молоддю та займав різні адміністративні позиції в Згромадженні, зараз служить на українській парафії в Ньюарку. Коротка розмова про досвід душпастирювання в Сибірі та в Америці, про реакцію на новину про призначення і перші міркування щодо пріоритетів у служінні в Австралії та Новій Зеландії.

*З якими почуттями Ви прийняли новину про Ваше призначення до Австралії?*

Вибір нашого Синоду і Святішого Отця став для мене величезною несподіванкою. Блаж. Святослав повідомив про рішення Синоду і Папи Франциска, почавши зі слів: “Звіщаю радісну новину: не бійся!” Спочатку я навіть слова не міг вимовити, настільки був заскочений. У мене було багато запитань: чому я? хіба я достойний? хіба можу взяти таку велику відповідальність? Скажу щиро, що навіть певний страх огорнув моє серце. Я попросив кілька днів на роздуми, і це були одні з найважчих днів у моєму житті. І зрештою погодився. Приймаючи рішення, я керувався перш за все молитвою, потребами Церкви в Австралії, усвідомленням того, що це не я вибрав, а мене вибрали, що це Господь через Синод посилав мене, для добра нашої Церкви і наших вірних. Натхненням для мене стала історія засновника нашого Згромадження святого Альфонса Лігуорі. 9 березня 1762 року, коли святому Альфонсові було 66 років, делегація від нунція проголосила йому новину про обрання його єпископом єпархії святої Агати в Готі, Італія. Святий Альфонс спочатку відмовився, вважаючи, що надто старий і німецький, але коли посланці від нунція прийшли вдруге з особистим проханням від папи Климентія XIII, погодився зі словами: “Бог хоче, щоб я став єпископом, тому і я хочу бути єпископом”. Також великою підтримкою для мене, з огляду на те, що я буду наймолодшим єпископом австралійського єпископату, стали слова Апостола Павла, звернені до Тимотея, першого єпископа Ефесу, якому за переданням було трохи більше 40 років: «Хай ніхто не зневажає твого

молодого віку, але будь прикладом для вірних – словом, життям, любов'ю, вірою та чистотою. Поки прийду, приділяй увагу читанню, розраді та навчанню» (1 Тимотея 4, 12-13)

Тепер, коли порох новини потрохи осідає, можу краще розібратися зі своїми почуттями. Я відчуваю вдячність: Богові і людям. Вдячний Редемптористам, з якими прожив більшу половину свого, хоч і недовгого, життя. Це спільнота, яка мені дала все, спільнота, з якою я йшов у хвилини радості і печалі. Дякую парафії Івана Хрестителя, усім парафіянам, які допомагали громаді зростати духовно і матеріально. Безмежно дякую моєму співбрату і настоятелю нашого храму в Ньюарку о. Тарасові Свірчуку. Дякую також Філадельфійській архієпархії, де я працюю останні п'ять років — митрополитам Стефанові і Борисові, священникам, з якими я служив, та вірним, яких відвідував і з якими познайомився.

*Розкажіть про Ваш досвід душпастирювання в Росії. Чого він Вас навчив і як допоможе у єпископському служінні в Австралії?*

Відразу після свячень 2005 року, наша Провінційна Рада відправила мене на служіння до Сибіру, у місто Прокоп'євськ, Кемеровської області, де з 1959 року редемптористи провадили душпастирську місію.

Ще раніше я там прохав свою діяльність практику. Мені дуже подобалося бути серед людей, бути на місійній території, робити те, що відповідає харизмі редемптористів. Люди, що належать до парафії Матері Божої Неустанної Помочі та близько десятка станиць, деякі на відстані до 300 кілометрів від Прокоп'євська, багато пережили, натерпілися. Вони були вивезені на Сибір, але залишилися вірними своїм традиціям, культурі, вірі. Мене захоплювали їхні розповіді про те як у 60-70 роках вони, коли в Україні Церква була переслідувана, не боялися колядувати, ходити з вертепами, жартуючи: “А куди нас далі можуть вивезти?” Хоча, звичайно, було страшно, бо часом заарештовували священників і залякували, однак священники продовжували служити. Служили в домах і квартирах, церкву ж збудували, коли Радянський Союз розпався.

Ми служили в східному обряді для українців греко-католиків, і у латинському — для римо-католиків, оскільки там мешкають нащадки німців, які також були виселені на Сибір.

Намагалися працювати з молоддю і дітьми, влітку проводили табори. Вибірало особливі, казкові місця, щоб діти вчилися цінувати не лише красу духовного



## НАМНОГО АЯЛІТАВЛАДИКО

життя, але й красу природи. Наші табори були успішними, але навіть після табору діти рідко з'являлися в церкві — хіба на Різдво та Великдень. Це для мене, як для священика, було певним розчаруванням, бо часом виглядало, що результат праці нульовий. Молодь і дітей заангажувати до Церкви було важко насамперед тому, що батьки не долучалися до християнського виховання і не давали прикладу, і те, що ми вкладали протягом тижня чи навіть місяця табору не мало підтримки вдома і не могло вкорінитися. Тому до церкви приходили переважно старші люди, часом з внуками. Вражало те, що діти виселених радянською владою вже майже не розмовляють українською мовою, хоча в Канаді, Америці, Австралії часом українською говорять і четверте, і п'яте покоління мігрантів.

Наша парафія також співпрацювала з місцевим Карітасом — ми відвідували хворих на СНІД у центральній лікарні поруч з церквою, з часом нам навіть виділили кімнатку для молитов і духовних розмов. Нас часто кликали до вмираючих, особливо молодих. Разом з Карітасом ми опікувалися домом матері і дитини для жінок хворих на СНІД. Це був неймовірний досвід служіння найбільш опущеним, до якого нас закликав наш святий засновник Альфонс Лігуорі.

*А яким є служіння в Америці?*

Є щось спільне. У Сибірі не було достатку, і доводилося бачити людей, які мешкали в бараках як у XVIII столітті, у дуже скромних побутових умовах, але ще більше вражало духовне занедбання. В Америці ж є добробут, але також можна спостерігати певний духовний занепад. Наша парафія святого Івана Хрестителя в Ньюарку має величезний храм — до 800 сидячих місць. Вона була збудована 1965 року, щоб служити потребам великої активної громади. У школі при церкві навчалось 500 дітей. Тоді в цій дільниці жили переважно українці, і до церкви ходили тисячі. Це закінчилося, коли через різні обставини, зокрема через те, що дільниця стала небезпечною, українці стали виїжджати. Тепер поблизу церкви мешкає кілька відсотків парафіян, а переважна більшість добираться з різних околиць, долаючи часом десятки, а дехто навіть і сотню, кілометрів, щоб бути на Літургії. В неділю є 200-300 осіб. Основне служіння здійснюється в неділю, адже протягом тижня наші парафіяни працюють, ми їх не бачимо і для нас це є викликом. Ми проводимо катехизацію, маємо біблійне коло, відвідуємо людей у домах, наприклад зараз з йорданськими відвідинами. До речі, ці відвідини тут, в

Америці, є справді душпастирськими, а не так, як часом буває в Україні, що священник не може приділити достатньо часу, оскільки потрібно відвідати багатьох людей з парафії. Ми маємо час і дуже цінуємо ці можливості бути з людьми, слухати їх болі, шукати разом відповіді на їхні питання. Їх, як і українців Сибіру, болить, що їхні діти відходять від Церкви.

Однак, серед усіх викликів — чи в Сибірі, чи в Америці — я всюди зустрічав святих людей, які, маючи складне життя, долаючи труднощі і перешкоди, вміють жити духовно, не пропускають недільних Літургій, навіть, коли величезні сніги чи інші обставини. Вони для мене є величезним прикладом і натхненням. Вони цінують особистий зв'язок з Ісусом Христом. Це мене заохочує працювати.

*Рано говорити про плани, але які перші інтуїції щодо майбутнього служіння в Австралії?*

Я отримав новину про призначення у той час, коли весь світ з жахом слідкував за новинами про пожежі в Австралії. У дусі солідарності я молився з усім світом, з людьми, що терплять. Таке моє перше знайомство — молитва солідарності за країну, у якій буду служити, і за людей, що страждають.

Я сам ніколи в Австралії не був. Чув розповіді від свого співбрата отця Ігора Колісника, від владики Петра Стасюка, з яким кілька раз бачився, коли він відвідував наші монастирі в Україні. Тому моїм першим пріоритетом буде знайомитися з людьми, черпати від них досвід і розуміння країни. Хочу почути і зрозуміти своїх вірних.

З попереднього душпастирського досвіду знаю, що пріоритетом буде праця з молоддю та дітьми, адже це надія і майбутнє Церкви, також докладатиму зусиль, щоб налагоджувати дружні стосунки з священниками та сестрами-монахинями, які є першими співпрацівниками єпископа.

*Яким єпископом Ви прагнете бути?*

Насамперед хочу залишатися простим: щоб ця шапка з хрестом, як часом називають єпископську мітру, мене не змінила, щоб я залишався доступним для людей. Прагну бути мужем молитви і прикладом для священників, богопосвячених осіб і для вірних. Папа Франциск не раз наголошував, що пастир має “пахнути вівцями”. Ми маємо бути близько до людей, відчувати їхні життєві труднощі, проблеми. Бути поруч, товаришувати їм у хвилини радості і випробувань.

Розмовляла Мар'яна Карапінка